



# BAR JOSERRA

*Ambiente  
joven y agradable*

Bertsolari Txirrita, 72 - Tfno. 943 393 247  
20017 SAN SEBASTIAN



# AGURRA

*Zure hutsa sentituz hasten gara festetan, pertsona zintzo zein langile bezala ezagutu zintugun, saltsa guztien perejila, kultur aretoaren sortzaile, zure heriotzak min handia sortu du auzoan. Zure azken unerarteko indarra eta borroka eredutzat hartzekoak dira, gizon zintzo eta adoretua, zuzentasuna eta naturaltasuna azaldu zenuen. Jose Mari lagun, gure oroitzapen, ohore eta eskerrik beroena.*

*Hemendik gure agurrik zintzoena dena delakoagatik gure artean egon ezin diren guztiontzat.*

*Era berean, jai hauek antolatzeko laguntza eman diguzuenoi eskerrak eman nahi dizkizuegu; bizilagun, Donostiako Udala, Kasares Kultur Etxea, industri eta dendak, KTE, Kutxa, Caixa, BSCH, Caja Rural, etab.....*

**JAI-BATZORDEA**

# SALUDO

Comenzamos las fiestas con tu ausencia, te conocimos como persona trabajadora, inquieta, perejil de las salsas, fundador del Centro Cultural, tu muerte en este barrio a causado un gran dolor. Fuiste el mayor ejemplo de resistencia y lucha tenaz por la supervivencia hasta última hora, hombre de firmes convicciones y de gran honestidad, demostraste entereza y naturalidad. José M<sup>a</sup> amigo, nuestro agradecimiento, recuerdo y homenaje con amor.

Vaya desde aquí nuestro más sincero recuerdo a los que por uno u otro motivo no se encuentran aquí.

Al mismo tiempo, aprovechamos esta oportunidad para agradecer al vecindario, Ayuntamiento de S.S., Kutxa, B.S.C.H., Caixa, Caja Rural, etc... su participación.

**LA COMISION DE FIESTAS**

# FIESTAS PATRONALES JOLASTOKIETA 06

## DIAS 4 y 5

A las 20:30 Horas: Últimos preparativos para el buen funcionamiento de las Fiestas. Agradeceremos cualquier ayuda.

## DIA 6 MIERCOLES

A las 18:30 Horas: XV MEMORIAL "MIGUEL BAZTAN"  
Campeonato de fútbol, tres contra tres, (jaula) en la plaza Jolastokieta

A las 19:30 Horas: Torneo futbito intercuadrillas.

## DIA 7 JUEVES

A las 19:00 Horas: Teatro: Patrocina Casa Cultura Casares.

Grupo: ANTZEKIZUNA

Obra: JOSETXO ETA ORTZADARRA

A las 18:35 Horas: CONCURSO DE FOTOGRAFIA  
Durará hasta el día 20 de Setiembre entregar a la comisión antes de las 21:00 Horas.

TEMA: Relacionado con las Fiestas.  
(3 Fotografías por participante).



LAGUNTZAILEA / COLABORA

Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



K.T.E./C.A.T.

A las 18:40 Horas: 3 ON 3 baloncesto (sin limite de edad).

A las 21:00 Horas: Concierto de Rock.

Grupos: SUTURA y LA PROFECIA DEL TED.



## DIA 8 VIERNES

A las 19,00 Horas: Lanzamiento de cohete anunciador de las Fiestas.

A las 19:15 Horas: Salida de gigantes y cabezudos amenizados con trikitixa. HNAS. LARRETXEA

A las 19:30 Horas: Semifinales Torneo Intercuadrillas.

A las 20:00 Horas: Concierto pregón a cargo de: TXARANGA PASAI

A las 20:30 Horas: Sardinada popular. (Sardinas, pan, vino y sidra.)

A las 23:00 Horas: Verbena : ORQUESTA ALBOKA.

## DIA 9 SABADO - DIA DEL NIÑO

A las 09:00 Horas: Diana a cargo de la trikitixa HNAS LARRETXIPI - AHIZPAK.

A las 10:00 Horas: Campeonato de Ping-Pong. Patrocinado: Panadería OGI-BERRI JOLASTOKIETA. (apuntarse en Centro Cultural).

A las 10:05 Horas: Carrera de cintas en bici.

A las 10:15 Horas: Malabarismo

A las 10:30 Horas: Exhibición de Karate.

A las 11:15 Horas: Carrera pedestre.(Popular)

A las 11:30 Horas: PARQUE INFANTIL: Castillo Inchable. Toro Mecánico. Cars con regulador. Espuma.



A las 12:00 Horas: Sokatira (Independientemente hombres y mujeres).

A las 12:15 Horas: Concurso de txingas, mazorcas y carrera de sacos.

A las 13:00 Horas: Poteo (pero eso si, en el barrio).Amenizado con Trikitixa. HNAS. LARRETXEA.

A las 16:00 Horas: Concursos varios.La jaula, pucheros, piñatas.

A las 16:05 Horas: Finales campeonato de tute.

A las 16:55 Horas: Competiciones de cuadrillas, juegos extremos.

A las 18:30 Horas: Gran chocolatada.

A las 18,45 Horas: XXI Cross popular "JOLASTOKIETA" (I MEMORIAL JOSE Mª VILLAR)

- A las 19,00 Horas:** Salida de Gigantes y cabezudos. Amenizado con Trikitixa. HNAS. LARRETXE
- A las 20:00 Horas:** Final intercuadrillas.
- A las 20,45 Horas:** BAILES REGIONALES VASCOS : MURIXKA TALDEA.
- A las 22:00 Horas:** Cena Popular
- A las 24:00 Horas:** Verbena grupo:ORQUESTA AGIRREN (concurso de bailes).
- A las 01:00 Horas:** Toro de fuego.
- A las 03:30 Horas:** Sopas de ajo para los supervivientes y a continuación sorpresas.

## DIA 10 DOMINGO - ANIVERSARIO CENTRO CULTURAL

- A las 09:00 Horas:** Diana a cargo de la trikitixa.
- A las 10:15 Horas:** 1º CONCURSO DE SIDRA, interviniendo los siguientes cosecheros: Barkaiztegi, Lizeaga, Buenaventura, Gartziategi, Oiarbide y Petritegi. Al finalizar el concurso entrega de trofeo y Txapela al vencedor.
- A las 10:30 Horas:** Campeonato de TOCA (independientemente y hombres y mujeres).
- A las 10:30 Horas:** Campeonato de BOTE (independientemente hombres y mujeres).
- A las 11,45 Horas:** Lunch jubilados
- A las 12,00 Horas:** Concurso de tortillas.
- A las 12,00 Horas:** Deporte Rural. AIZKOLARI - OLASAGASTI
- A las 13,00 Horas:** Poteo. Amenizado con la actuación de los JOALDUNAK DE ITUREN.
- A las 16:00 Horas:** Finales MUS.
- A las 16:45 Horas:** Entrega de premios.
- A las 17:30 Horas:** Festival de animales: 4 poney, 2 toritos, 1 jabalí, 2 cabras, paseos en los animales y concierto de gallos.
- A las 18:30 Horas:** Campeonato de fútbolín.
- A las 19:00 Horas:** JOTAS NAVARRAS: Grupo: LOS PAMPLONICAS.
- A las 20:00 Horas:** Discoteca móvil.
- A las 21:30 Horas:** Toro de fuego.
- A las 22:00 Horas:** Traca final y fin de Fiestas.



# JOLASTOKIETAKO JAIK 2006

## 4 eta 5 egunetan

- 20:30etan** Azken prestakizunak, festak ondo atera daitezzen. Edozein laguntza eskertzekoa izango da.

## ASTEAZKENA, 6

- 18:30etan** "MIGUEL BAZTAN" XV. MEMORIALA Futbol txapelketa, hirunakako taldeetan Jolastokietako plazan.
- 19:30etan** Kuadrilen arteko Futbito Txapelketa.



## OSTEGUNA, 7

- 18:35etan** ARGAZKI LEHIAKETA. Irailaren 20 arte iraungo du, egun horretarako 21:00ak baino lehenago eman beharko da argazkia Jai-batzordeko kideren bati. Festei buruzkoak behar dute izan eta inoiz ez 3 argazki baino gehiago.
- 18:40etan** Saskibaloia 3 ON 3 (ez dago adin mugarik).
- 19:00etan** ANTZERKIA: Kasares Kultur Etxeak lagundua. Taldea: ANTZEKIZUNA Antzezlana: JOSETXO ETA ORTZADARRA
- 21:00etan** Rock kontzertua: SUTURA eta LA PROFECIA DEL TED.

## OSTIRALA, 8

- 19:00etan** Jaiei hasiera emateko suziriaren jaurtiketa.



- 19:15etan** Erraldoiak eta buruhandiak LARRETXEА AHIZPAK trikitixaz lagunduak.
- 19:30etan** Kuadrilen arteko txapelketaren finalurrekoak.
- 20:00etan** Pregoi kontzertua "TXARANGA PASAI" taldearen eskutik.
- 20:30etan** Sardinada herrikoia. (Sardinak, ogia, ardoa eta sagardoa).
- 23:00etan** ALBOKA Orkestraren eskutik dantzaldia.

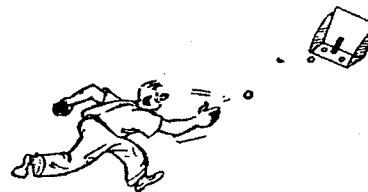
## LARUNBATA, 9 – HAURREN EGUNA

- 09:00etan** Diana LARRETXEА AHIZPEN trikitixaren eskutik
- 10:00etan** Ping-pong txapelketa (izenematea Kultur aretoan)  
OGI-BERRI JOLASTOKIETA okindegiaren eskutik.
- 10:05etan** Bizikletan Zinta Lasterketa.
- 10:15etan** Malabareak.
- 10:30etan** Karate erakustaldia.
- 11:15etan** Oinezko Lasterketa herrikoia.
- 11:30etan** AHUR JOLAS PARKEA:  
Gaztelu puzgarria, Zezen mekanikoa, Kars-ak eta aparra.
- 12:00etan** Sokatira (emakumezkoak eta gizonezkoak).
- 12:15etan** Txinga eta zaku lasterketa eta lokotx-bilketa lehiaketa.
- 13:00etan** Auzoan zehar POTEОА (hori bai, auzoan) LARRETXEА AHIZPEN trikitixaren laguntzarekin.
- 16:00etan** Lehiaketak: Jaula, lapiko-apurtze eta putxeroak.
- 16:05etan** Tute Txapelketako finalak.
- 16:55etan** Kuadrilen arteko lehiaketak, arrisku jokoak.
- 18:30etan** Txokolatada mundiala.
- 18:45etan** XXI. Kross herrikoia "JOLASTOKIETA".  
JOSE MARI VILLAR I. MEMORIALA.
- 19:00etan** Erraldoi eta buruhandiak LARRETXEА AHIZPEN trikitixaz lagunduak.
- 20:00etan** Kuadrilartekoen finala.
- 20:45etan** Herri dantzak: MURIXKA taldearen eskutik.
- 22:00etan** Afari herrikoia
- 24:00etan** AGIRREN Orkestraren eskutik dantzaldia. (Dantza lehiaketa).
- 01:00etan** Zezen suzkoa.
- 03:30etan** Baratzuri zopak zutik dirautenentzat, jarraian sorpresak.



## IGANDEA, 10 KULTUR ARETOAREN URTEURRENA

- 09:00 etan** Diana trikitixaren eskutik
- 10:15 etan** I. SAGARDO LEHIAKETA. Barkaiztegi, Lizeaga, Buena-Ventura, gartziategi, Oiarbide eta Petritegi. Amaieran trofeo eta txapel ematea irabazleari.
- 10:30 etan** TOKA Txapelketa. (Emakumezkoak eta gizonezkoak).



- 10:30 etan** BOTE Txapelketa. (Emakumezkoak eta gizonezkoak).
- 11:45 etan** Luntxa adinekoentzat.
- 12:00 etan** Tortilla lehiaketa.
- 12:00 etan** Herri-kirolak. OLASAGASTI AIZKOLARIA.
- 13:00 etan** Poteoa, ITURENGO JOALDUNEK lagundua.
- 16:00 etan** MUS finala.
- 16:45 etan** Sari banaketa.
- 17:30 etan** Animalai jaialdia. 4 poni, 2 zezentxiki, basurde bat, 2 ahuntz, ibilaldiak animalietan eta oilar kontzertua.
- 18:30 etan** Futbolin txapelketa.



- 19:00 etan** NAFARROAKO JOTAK., LOS PAMPLONICAS taldeak eskeiniak.
- 20:00 etan** Diskoteka.
- 21:30 etan** Zezen suzkoa.
- 22:00 etan** Festen amaiera azken trakarekin.



MANUTRANSPORT, S.A.  
BAR CABALLERO  
BAR JOSERRA  
PANADERIA OGI-BERRI  
JOLASTOKIETA  
CARNICERIA JAUREGUI  
EROSKI  
CARREFOUR  
PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES  
CRISTALERIA ALZA  
ESPUMOSOS MAITE  
RELOJERIA JOSU  
ALZA-OKINDEGIA  
ZARDOYA OTIS  
BAR VALVERDE  
BAR BARRIO  
ALCAMPO OIARTZUN  
AYUNTAMIENTO SAN SEBASTIAN  
CASA CULTURA CASARES  
CARNICERIA INAXIO  
AUTO ESCUELA LAGUNAK  
BAR PELOTAZALE

PEÑA BARCELONISTA DE ALZA  
OBRADOR TXOKO  
SANITARIOS URAS  
CONFECCIONES ZUGASTI  
JANARIDENDA NEKANE  
PELUQUERIA ELENA EDESO  
FARMACIA GAZTELURRUTIA  
ARRATOLE, CARPINTERIA Y MUEBLERIA  
MUEBLES ZUAITZA  
CALZADOS Z.M.  
TAXIS-COCHES VALLINA  
CONFECCIONES GUDE  
C.A.T  
FONTANERIA ANTONIO GONZALEZ  
RICH PANADERIA  
BODEGUILLA TXIRRITA  
C.D. ROTETA  
AUTO ESCUELA ALZA  
SOCIEDAD GUREA  
SPORTING HERRERA  
ASESORIA FISCAL Y JURIDICA MARQUES Y MUJICA  
FARMACIA M<sup>a</sup> ISABEL KUTXA

ZULAICA  
BAR GALEON  
DROGUERIA Y PERFUMERIA ARKUPE  
CARROCERIAS USSA  
FONTANERIA LARRATXO  
HERBORISTERIA CARMENTXU  
FAMILIA ZAMORA  
TROFEOS TXAPELDUN  
EXPOSICION CERAMICAS BRID

BANCO SANTANDER CENTRAL  
HISPANO  
LA CAIXA  
MENABI - SKODA GRUPO VOLKSWAGEN  
CARNICERIA RONCERO  
AUTO ESCUELA SOLOZABAL  
RENAULT-KOSKA-ENAR  
CAJA RURAL  
KULUSKA (TODO PARA EL BEBE)

**Nuestro reconocimiento a cuantos han colaborado:**

*Vecindario, entidades, sociedades, bares, cafeterias y comercios en general, etc. etc. Asimismo pedimos disculpas si alguno de los colaboradores no aparece reflejado en la lista, es ajeno a nuestra voluntad. Muchas gracias a todos, y FELICES FIESTAS.*

**Gure esker ona agertu nahi diegu lagundu duten guztiei:**  
*auzokideei, erakundeei, elkarteei, taberna, kefetegi eta dendei oro har eta abar. Barkamena eskatzen dugu ere lankideren bat zerrendan agertzen ez bada, nahi gabe izan baita. Mila esker denoi eta JAI ZORIONTSUAK izan ditzazue.*

